


Art. 1490

- D Betriebsanleitung**  
Bohrmaschinenpumpe
- 
- GB Operating Instructions**  
Drill Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
Mini-pompe
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Voorzetpomp
- 
- S Bruksanvisning**  
Borrmaskinpump
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Pompa da trapano
- 
- E Manual de instrucciones**  
Minibomba
- 
- P Instruções de utilização**  
Mini Bomba

# GARDENA Mini Bomba

## 1. Domínio de utilização e líquidos bombeados

A Mini Bomba GARDENA é destinada a um uso doméstico. Pode ser utilizada para encher pequenos reservatórios, como aquários, tanques de lavar roupa, etc; mas também para oxigenar a água de pequenos lagos. A Mini Bomba GARDENA pode também veicular combustível doméstico.


 **Não se deverá em nenhum caso utilizar a mini bomba para veicular produtos tóxicos, cáusticos, facilmente inflamáveis ou explosivos como essência, petróleo, diluentes para tinta, etc. ... nem produtos alimentares. A temperatura do líquido a transportar não deverá ultrapassar 40 °C.**

Em caso de dúvida, por favor contacte os Serviços GARDENA.

## 2. Informação sobre o modo de emprego

Esta é a tradução das Instruções de utilização originais alemãs.

Para beneficiar ao máximo das vantagens da vossa Mini bomba, leia atentamente este manual de instruções.

 **Apor razões de segurança é recomendado que pessoas que não estejam devidamente familiarizadas com este manual de instruções, não utilizem a Mini bomba. O mesmo se aplica a crianças e jovens de idade inferior a 16 anos. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.**

## 3. Colocação em funcionamento

A potência necessária de funcionamento do berbequim deve ser de no mínimo 450 W para uma utilização de curta duração e de no mínimo de 600 W para uma utilização durante mais de 30 minutos. Coloque a saliência da Mini Bomba (Ø 8 mm.) no suporte de brocas dum berbequim.



## Mantenha solidamente o conjunto.

Coloque os tubos de aspiração e de despejo com as ligações GARDENA: o sentido do débito é indicado pelas setas brancas. **Comprimento máximo do tubo de aspiração: 3 m.** Procure a ligação correspondente e utilize um tubo **resistente á pressão** (tubo com armação entrançada, assim como a mangueira “Cord” e “Flex” da GARDENA).

O berbequim deve rodar para a direita, no sentido das setas pretas em relevo.

### Ferragem da Mini Bomba

Mergulhe o tubo de aspiração dentro do liquido a bombear. Coloque o berbequim a funcionar na potência máxima sem obstruir o lado de despejo da Mini Bomba.

Esta Mini Bomba ferra-se automaticamente:

**se ela não debitar o liquido ao fim de cerca de 12 segundos, pare-a imediatamente** e procure a causa (o tubo de aspiração não é estanque ou está esmagado pela depressão).

### Funcionamento

Regule o débito com a ajuda da velocidade do berbequim. Nunca obstrua durante muito tempo o lado de despejo da Mini Bomba. Pare o berbequim, logo que já não haja liquido para bombear.

### Armazenagem

Enxague cuidadosamente a Mini Bomba, após cada utilização.

## 4. Características Técnicas

Débito máximo

Tubo diâm. 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " )

1,7 m<sup>3</sup>/h

Tubo diâm. 19 mm ( $\frac{3}{4}$ " )

2,4 m<sup>3</sup>/h

Pressão máximo

cerca de 3 bar

Altura de manómetro máximo

cerca de 30 m

Altura de aspiração máxima

cerca de 3 m

Velocidade de rotação máxima

3.400 rt./min.

Temperatura máximo do

40 °C

liquido a debitar

Veio de transporte  $\varnothing$  8 mm  
Duração máxima de funcionamento estando vazia 12 segundos

**Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, sobre o produto nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.**

## **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados  
Husqvarna AB,  
561 82 Huskvarna, Sweden

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**Descrição do aparelho:** Mini Bomba

**Art. nº:** 1490

**Directrizes da UE:**

Directrizes para maquinaria  
2006/42/CE

**Ano de marcação pela CE:** 1994



Ulm, 01.12.1998

Thomas Heintl  
Director Técnico

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /****Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Phone: (+420) 274 008 900  
info@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/ Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003 – S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysockiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
строение 6,  
помещение NoOB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1490-20.960.10/0211  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com